

## 歡迎來賓 Welcome :

歡迎今天的新朋友，請您填寫新來賓卡交給司事。誠意邀請您日後與我們一同敬拜主。Please fill out a newcomer card and give it to the usher. Sincerely invite you to worship with us in the future.

**12/01/2024 - 10:30 A.M.**

**主日三堂聯合崇拜程序**

**Sunday Combined Worship Service**

宣召 .....龍家樑弟兄  
Call to Worship.....Edward Lung  
詩歌敬拜.....敬拜小組  
Worship in Praise.....Worship Team  
禱告 .....龍家樑弟兄  
Prayer.....Edward Lung  
聖餐.....楊牧師  
Holy Communion.....Pastor Yang  
讀經 .....以賽亞書 9:2-7.....會眾  
Scripture Reading.....Isaiah 9:2-7.....Congregation  
信息 .....基督是我們唯一的盼望.....楊牧師  
Sermon.....Christ is our only hope.....Pastor Yang

傳譯: 譚迪明弟兄

Interpreter: Clement Tam

回應詩.....敬拜小組  
Response Song ..... Worship Team  
奉獻 .....會眾  
Worship in Giving.....Congregation  
歡迎及報告 .....龍家樑弟兄  
Welcome & Announcements.....Edward Lung  
三一頌 .....會眾  
Doxology .....Congregation  
祝禱 .....楊牧師  
Benediction.....Pastor Yang  
阿們頌 .....會眾  
Threefold Amen.....Congregation

日期 Date	講員 Preacher	主席 Presider	
12/8	魏金泉牧師	黃國邦弟兄	國語/粵語堂
12/8	Byron Chung	Patrick Lam	English Congregation

# 彼此相愛，彼此服侍

## Love Each Other , Serve Each Other

約翰福音 John 13:34-35

### 教會事項 Announcements:

- 讚美操: 本星期六 (十二月七日)上午十時在教會舉行，歡迎弟兄姊妹一起來參加鍛練身體!

**Praise Dance:** Join us this Saturday, December 7th, at 10 a.m.! All brothers and sisters are welcome to participate!

- 2025 年教會差傳事工信心認獻：**奉獻目標為 **41,600 美元**，感謝主我們收到認獻數目有 **50,790 美元**。比目標超出 **9,190 美元**，願主使用我們信心的獻上，在差傳事工上支助我們的宣教士們傳福音的事工!

**Faith pledge for the church's missionary work in 2025:** The donation target is **US\$41,600**, as of last Sunday, we have received pledges totaling **\$50,790**, exceeding the goal by **\$9,190**. May the Lord bless and use our offerings to support our missionaries as they share the Gospel through their mission work!

- 2025 年主日鮮花奉獻認獻表**已貼在教會的報告板上。請弟兄姊妹止步填上名字認獻。每週鮮花為**\$70.00**（奉獻支票上請註明是**鮮花奉獻**）。崇拜後奉獻者可將美麗的鮮花帶回家中欣賞。若花籃用後可拿回教會廚房，日後可再應用。謝謝各位合作!

**The 2025 Sunday flower offering** sign-up chart is posted on the bulletin board. You are welcome to choose any Sunday to make the offering. The cost for each Sunday arrangement is **\$70**. Please write down **“Flower Offering”** on your offering check. Flower arrangement can be taken home after the service on the day that you offered. The basket can be returned to church for recycled purpose. May the Lord bless and use our offerings to support our missionaries as they share the Gospel through their mission work!

羅省東區華人播道會  
Evangelical Free Church of Walnut



彼此相愛, 彼此侍奉  
Love Each Other, Serve Each Other

Founder & Pastor Emeritus 創會牧師  
Rev. Pak Fai Chan 陳伯輝牧師 (1935 - 2020)

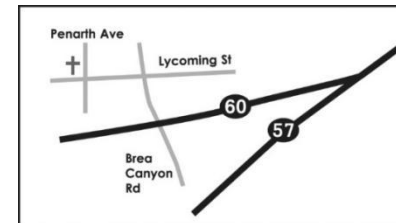
Pastoral Staff:

Senior Pastor 主任牧師 – Rev. Zhaohui Yang 楊朝輝牧師  
zhaohui.yang@efcwalnut.org

Activities

教會活動:

星期日 Sun.	8:30am	三堂聯合主日祈禱會 Prayer Meeting
	9:00am	粵語主日學 Cantonese Sunday School
	9:15am	國語主日學 Mandarin Sunday School
	9:30am	英文堂崇拜 English Worship
	10:30am	國、粵語聯合崇拜 Combined Worship
	10:30am	兒童主日學 Children Sunday School
	11:00am	英語主日學 English Sunday School
星期三 Wed.	8:00pm	週三晚祈禱會 (Zoom 網上) Prayer Meeting
星期四 Thu.	10:00am	國語查經班 Mandarin Bible Study
星期五 Fri.	7:45pm	粵語真理團契 Truth (第二週) 2 <sup>nd</sup> week (Zoom 網上)
星期六 Sat.	10:00am	呂底亞姊妹團契 Lydia sister's (第二週) 2 <sup>nd</sup> week
	10:00am	粵語真理團契(第四週) Truth fellowship 4 <sup>th</sup> week
	10:30am	粵語家有喜樂團 (職青) (第三週) (Zoom 網上)



777 Penarth Ave,  
Walnut, CA 91789

909-598-4777

www.efcwalnut.org



奉獻概況 (Offering) :

	上週 Last Week	到上週止(2024) As of Last week	
		每週預算 Budget/奉獻目標 Goal	累積奉獻 Cumulative
經常費 General	\$2,275	\$5,892 / \$282,816	\$ 254,153
差傳費 Mission	\$ 100	\$ 892 / \$ 42,816	\$ 47,050
<b>總數 Total</b>	<b>\$2,375</b>	<b>\$6,784 / \$325,632</b>	<b>\$ 301,203</b>

Flower Offering 鮮花奉獻: **Linda Wong**

各位弟兄姊妹, 歡迎弟兄姊妹使用 Zelle 作為網上奉獻。  
請設定 Payee 或 Recipient: [giving.option@efcwalnut.org](mailto:giving.option@efcwalnut.org).  
Zelle online offering: [giving.option@efcwalnut.org](mailto:giving.option@efcwalnut.org).